

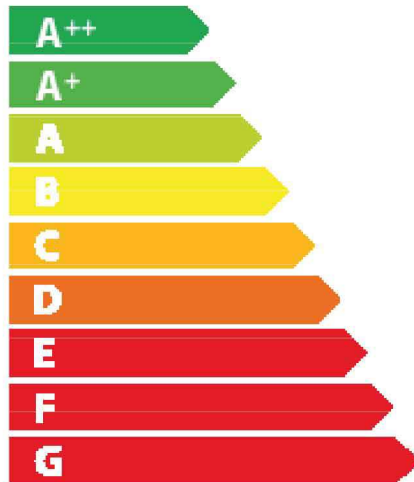


**ENERG**  
енергия · ενέργεια



**DOVRE**

**PHOENIX**



**A**

9  
kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

## NL

Productkaart verordening (EU) 2015/1186  
 Energie-efficiëntieklasse: A  
 Energie-efficiëntie-index: 106  
 Nominale warmte-afgifte: 9 kW  
 Directe warmte-afgifte: 9 kW  
 Indirecte warmte-afgifte: 0 kW  
 Nuttig rendement bij nominale warmte-afgifte: 80 %  
 Aanvullend electriciteitsverbruik bij nominale warmte-afgifte: 0 kW  
 bij minimale warmte-afgifte: 0 kW ; in stand-by-modus: 0 kW  
 Type warmte-afgifte/sturing kamertemperatuur: Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur  
 Voorkeurbrandstof: Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %  
 Seizoensgebonden energie-efficiëntie ηs: 70 %

## DE

Produktdaten Verordnungen (EU) 1185/2015  
 Energieeffizienzklasse: A  
 Energieeffizienzindex: 106  
 Nennwärmeleistung: 9 kW  
 Direkte Wärmeleistung: 9 kW  
 Indirekte Wärmeleistung: 0 kW  
 Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung: 80 %  
 Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung: 0 kW  
 bei Mindestwärmeleistung: 0 kW ; im Bereitschaftszustand: 0 kW  
 Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle: Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle  
 Bevorzugter Brennstoff: Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %  
 Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad ηs: 70 %

## EN

Product fiche REGULATION (EU) 2015/1186  
 Energy efficiency class: A  
 Energy efficiency index: 106  
 Nominal heat output: 9 kW  
 direct heat output: 9 kW  
 indirect heat output: 0 kW  
 useful energy efficiency at nominal heat output: 80 %  
 Auxiliary electricity consumption at nominal heat output: 0 kW  
 at minimum heat output: 0 kW ; in standby mode: 0 kW  
 Type of heat output/room temperature control: single stage heat output, no room temperature control  
 Preferred fuel: Wood logs with moisture content ≤ 25 %  
 Seasonal space heating energy efficiency ηs: 70 %

## FR

Fiche produit RÈGLEMENT (UE) 2015/1186  
 Classe d'efficacité énergétique: A  
 Indice d'efficacité énergétique: 106  
 Puissance thermique nominale: 9 kW  
 Puissance thermique directe: 9 kW  
 Puissance thermique indirecte: 0 kW  
 Rendement utile à la puissance thermique nominale: 80 %  
 Consommation d'électricité auxiliaire à la puissance thermique nominale: 0 kW ; à la puissance thermique minimale: 0 kW  
 en mode veille: 0 kW  
 Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce: contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce  
 Combustible de référence: Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %  
 Efficacité énergétique saisonnière ηs: 70 %

## ES

Ficha de product REGLAMENTO DELEGADO (UE) 2015/1186  
 clase de eficiencia energética: A  
 índice de eficiencia energética: 106  
 Potencia calorífica nominal: 9 kW  
 potencia calorífica directa: 9 kW  
 potencia calorífica indirecta: 0 kW  
 eficiencia energética útil a potencia calorífica nominal: 80 %  
 Consumo auxiliar de electricidad a potencia calorífica nominal: 0 kW  
 a potencia calorífica mínima: 0 kW ; en modo de espera: 0 kW  
 Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior: potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior  
 Combustible preferido: Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %  
 Eficiencia energética estacional de calefacción ηs: 70 %

## IT

Documentazione tecnica REGOLAMENTO (UE) 2015/1186  
 Classe di efficienza energetica: A  
 Indice di efficienza energetica: 106  
 Potenza termica nominale: 9 kW  
 Potenza termica diretta: 9 kW  
 Potenza termica indiretta: 0 kW  
 efficienza utile alla potenza termica nominale: 80 %  
 Consumo ausiliario di energia elettrica Alla potenza termica nominale: 0 kW  
 Alla potenza termica minima: 0 kW ; In modo stand-by: 0 kW  
 Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente: potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente  
 Combustibile preferito: Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %  
 Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente ηs: 70 %

## NO

Datablad FORORDNING (EU) 2015/1186  
 Energieffektivitetsklasse: A  
 Energieffektivitetsindekset: 106  
 Nominell varmeytelse: 9 kW  
 Direkte varmeytelse: 9 kW  
 Indirkete varmeytelse: 0 kW  
 Virkningsgrad ved nominell varmeytelse: 80 %  
 Supplerende elforbruk Ved nominell varmeytelse: 0 kW  
 Ved minimum varmeytelse: 0 kW ; I standbytilstand: 0 kW  
 Type varmeytelse/romtemperaturstyring:  
 Ettrinns varmeeffekt, ingen romtemperatur kontroll.  
 Foretrukket brensel: Ved med vanninnhold <25%  
 Årsvirkningsgrad ved romoppvarming ηs: 70 %

## PL

Karta produktu ROZPORZĄDZENIE (UE) 2015/1186  
 Klasa efektywności energetycznej: A  
 Współczynnik efektywności energetycznej: 106  
 Nominalna moc cieplna: 9 kW  
 Bezpośrednia moc cieplna produktu: 9 kW  
 Średnia moc cieplna produktu: 0 kW  
 Sprawność użytkowa przy nominalnej: 80 %  
 Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne: Przy nominalnej mocy cieplnej: 0 kW  
 Przy minimalnej mocy cieplnej: 0 kW ; trybie czuwania: 0 kW  
 Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu: jednostopniowa moc cieplną, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  
 Paliwo zalecane: Kłody drzewne o wilgotności ≤ 25 %  
 Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń ηs: 70 %

## DA

Datablad FORORDNING (EU) 2015/1186  
 Energieffektivitetsklasse: A  
 Energieffektivitetsindekset: 106  
 Nominel varmeydelse: 9 kW  
 Direkte varmeydelse: 9 kW  
 Indirekte varmeydelse: 0 kW  
 Virkningsgrad ved nominel varmeydelse: 80 %  
 Supplerende elforbrug Ved nominel varmeydelse: 0 kW  
 Ved mindste varmeydelse: 0 kW ; I standbytilstand: 0 kW  
 Type varmeydelse/rumtemperaturstyring: ét-trinvarmeydelse uden rumtemperaturstyring  
 Foretrukket brændsel: Brænde med vandindhold ≤ 25 %  
 Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning ηs: 70 %

## FI

Tuoteseloste ASETUS (EU) 2015/1186  
 Energiatohokkuusluokka: A  
 Energiatohokkuusindeksi: 106  
 Nimellislämpöteho: 9 kW  
 suora lämpöteho: 9 kW  
 epäsuora lämpöteho: 0 kW  
 hyötysuhde nimellislämpöteholla: 80 %  
 Lisäsähkönkulutus Nimellislämpöteholla: 0 kW ; Vähimmäislämpöteholla: 0 kW  
 Valmistilassa: 0 kW  
 Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi: yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä  
 Ensisiijainen polttoaine: Halot, kosteuspitoisuus ≤ 25 %  
 Tilälämmityksen kausittainen energiatohokkuus ηs: 70 %

## PT

Ficha de produto REGULAMENTO (UE) 2015/1186  
 classe de eficiência energética: A  
 índice de eficiência energética: 106  
 Potência calorífica nominal: 9 kW  
 potência calorífica direta: 9 kW  
 potência calorífica indireta: 0 kW  
 eficiência energética útil à potência calorífica nominal: 80 %  
 Consumo de eletricidade auxiliar À potência calorífica nominal: 0 kW  
 À potência calorífica mínima: 0 kW ; Em estado de vigília: 0 kW  
 Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior: Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior  
 Combustível preferencial: Toros, teor de humidade ≤ 25 %  
 Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal η: 70 %

## EL

Δελτίο προϊόντος ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2015/1186  
 τάξη ενεργειακής απόδοσης: A  
 δείκτης ενεργειακής απόδοσης: 106  
 Ονομαστική θερμική ισχύς: 9 kW  
 άμεση θερμική ισχύς: 9 kW  
 έμμεση θερμική ισχύς: 0 kW  
 Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ: 80 %  
 Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας στην ονομαστική θερμική ισχύ: 0 kW  
 στην ελάχιστη θερμική ισχύ: 0 kW ; σε κατάσταση αναμονής: 0 kW  
 Είδος θερμικής ισχύος/ρύθμισης θερμοκρασίας δωμάτιου: με μονοβάθμια θερμική ισχύ, χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου  
 ροτιμώμενο καύσιμο: Κορμιοτέμνια με υγρασία ≤ 25 %  
 Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου ηs: 70 %

## SL

Podatkovna kartica UREDBA (EU) 2015/1186  
 razred energijske uÅinkovitosti: A  
 indeks energijske uÅinkovitosti: 106  
 Nazivna izhodna toplotna moÅi: 9 kW  
 neposredna izhodna toplotna moÅi: 9 kW  
 posredna izhodna toplotna moÅi: 0 kW  
 Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moÅi: 80 %  
 Dodatna potreba po električni moči Pri nazivni izhodni toplotni moÅi: 0 kW  
 Pri minimalni izhodni toplotni moÅi: 0 kW ; V stanju pripravljenosti: 0 kW  
 Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru: enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru  
 Osnovno gorivo: Polena z vsebnostjo vlage  $\leq 25\%$   
 Sezonska energijska uÅinkovitost pri ogrevanju prostorov: 70 %

## LV

RaÅojuma datu lapa REGULA (ES) 2015/1186  
 energoefektivitātes klase: A  
 energoefektivitātes indeks: 106  
 Nominālā siltuma jauda: 9 kW  
 tiešā siltuma jauda: 9 kW  
 netiešā siltuma jauda: 0 kW  
 Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas: 80 %  
 Papildu elektroenerģijas patēriņš Pie nominālās siltuma jaudas: 0 kW  
 Pie minimālās siltuma jaudas: 0 kW ; Gaidstāves režīmā: 0 kW  
 Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips: vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas  
 Rekomendētais kurināmais: Malka ar mitruma saturu  $\leq 25\%$   
 Telpu apsildes sezonas energoefektivitāte: 70 %

## LT

Gaminio vardinų parametų lentelė REGLAMENTAS (ES) 2015/1186  
 energijos vartojimo efektyvumo klasė: A  
 Energoefektivitātes indeks: 106  
 Nominālā siltuma jauda: 9 kW  
 tiesiogiai atiduodama Ūiluminė galia: 9 kW  
 netiesiogiai atiduodama Ūiluminė galia: 0 kW  
 Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas: 80 %  
 Papildu elektroenerģijas patēriņš Pie nominālās siltuma jaudas: 0 kW  
 Pie minimālās siltuma jaudas: 0 kW ; Gaidstāves režīmā: 0 kW  
 Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips: vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas  
 Rekomendētais kurināmais: Malka ar mitruma saturu  $\leq 25\%$   
 Telpu apsildes sezonas energoefektivitāte: 70 %

## RO

Fișa produsului REGULAMENTUL (UE) 2015/1186  
 clasa de eficiență energetică: A  
 indicele de eficiență energetică: 106  
 Puterea termică nominală: 9 kW  
 puterea termică directă: 9 kW  
 puterea termică indirectă: 0 kW  
 Randamentul util la putere termică nominală: 80 %  
 Consumul auxiliar de energie electrică La putere termică nominală: 0 kW  
 La putere termică minimă: 0 kW ; În modul standby: 0 kW  
 Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei: cu o singură treaptă de putere termică, fără controlul temperaturii camerei  
 Combustibil de bază: Bușteni cu un conținut de umiditate  $\leq 25\%$   
 Eficiența energetică sezonieră aferentă încălzirii spațiului: 70 %

## BG

ПЪНЧОВАДЪНЧОВА АЪА РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1186  
 Класове на енергийна ефективност: A  
 Индекс за енергийна ефективност: 106  
 Номинална топлинна мощност: 9 kW  
 пряко отделяна топлинна мощност: 9 kW  
 непряко отделяна топлинна мощност: 0 kW  
 Полезна ефективност при номинална топлинна мощност: 80 %  
 Спомагателно потребление на електроенергия При номинална топлинна мощност: 0 kW  
 При минимална топлинна мощност: 0 kW ; В режим на готовност: 0 kW  
 Вид отделяна топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението:  
 една степен на топлинна мощност, без регулиране на температурата в помещението  
 Предпочитано гориво: Нарязани дървени трупи със съдържание на влага  $\leq 25\%$   
 Сезонна енергийна ефективност при отопление: 70 %

## HU

Termékismertető adatlap (EU) 2015/1186 RENDELETTÉ  
 Energiahatékonysági osztályok: A  
 Energiahatékonysági mutató: 106  
 Névéleges hőteljesítmény: 9 kW  
 Közvetlen hőteljesítmény: 9 kW  
 Közvetett hőteljesítmény: 0 kW  
 A névéleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok: 80 %  
 Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás A névéleges hőteljesítményen: 0 kW  
 A minimális hőteljesítményen: 0 kW ; Készenléti üzemmódban: 0 kW  
 A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa: Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül  
 Optimális tüzelőanyag: Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal  
 Szazonális helyiségfűtési hatásfok, ηs: 70 %

## SV

Produktblad FÖRORDNING (EU) 2015/1186  
 Energieeffektivitetsklass: A  
 Energieeffektivitetsindex: 106  
 Nominell avgiven värmeeffekt: 9 kW  
 direkta värmeeffekten: 9 kW  
 indirekta värmeeffekten: 0 kW  
 Nyttoverkningsgraden vid nominell avgiven värmeeffekt: 80 %  
 Tillsatsförbrukning Vid nominell avgiven värmeeffekt: 0 kW  
 Vid lägsta värmeeffekt: 0 kW ; I standbyläge: 0 kW  
 Typ av reglering av värmeeffekt/rumtemperatur: enstegs värmeeffekt utan rumtemperaturreglering  
 Rekommenderat bränsle: Ved med fukthalt  $\leq 25\%$   
 Säsongsmedelverkningsgrad för rumsuppvärmning ηs: 70 %

## ET

Tootekirjeldus MÄÄRUS (EL) 2015/1186  
 energiatõhususe klass: A  
 Energiatõhususindeks: 106  
 Kütmise nimisoojusvõimsus: 9 kW  
 otsene soojusvõimsus: 9 kW  
 kaugkütmise soojusvõimsus: 0 kW  
 Kasutegur nimisoojusvõimsusel: 80 %  
 Täiendav elektritarbimine Nimisoojusvõimsusel: 0 kW  
 Minimaalsel soojusvõimsusel: 0 kW ; Ooteseisundis: 0 kW  
 Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine: üheaastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamiseta  
 Eeliskütus: Küttepuid, niiskusesisaldus  $\leq 25\%$   
 Kütmise sesoonne energiatõhusus ηs: 70 %

## SK

Informačný list výrobku NARIADENIE (EÚ) 2015/1186  
 trieda energetickej účinnosti: A  
 index energetickej účinnosti: 106  
 Menovitý tepelný výkon: 9 kW  
 priamý tepelný výkon: 9 kW  
 nepriamý tepelný výkon: 0 kW  
 Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone: 80 %  
 Vlastná spotreba elektrickej energie Pri menovitom tepelnom výkone: 0 kW  
 Pri minimálnom tepelnom výkone: 0 kW ; V pohotovostnom režime: 0 kW  
 Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty: jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty  
 Uprednostňované palivo: Gulatina s obsahom vlhkosti  $\leq 25\%$   
 Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru ηs: 70 %

## CS

Informační list výrobku NAŘÍZENÍ (EU) 2015/1186  
 třída energetické účinnosti: A  
 Index energetické účinnosti: 106  
 Jmenovitý tepelný výkon: 9 kW  
 přímý tepelný výkon: 9 kW  
 nepřímý tepelný výkon: 0 kW  
 Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu: 80 %  
 Spotřeba pomocné elektrické energie Při jmenovitém tepelném výkonu: 0 kW  
 Při minimálním tepelném výkonu: 0 kW ; V pohotovostním režimu: 0 kW  
 Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti: jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti  
 Preferované palivo: Dřevěná polena s obsahem vlhkosti  $\leq 25\%$   
 Sezónní energetická účinnost vytápění ηs: 70 %